



Europass Curriculum Vitae

Personal information

First name(s) / Surname(s) **Boncescu Silvia**
Address(es) University of Pitesti, Faculty of Letters, Department of Applied Modern Languages
E-mail Silvia.Boncescu@upit.ro
Nationality Romanian
Date of birth 1st of December 1980, Pitesti

Work experience

Dates 01/10/2007 →
Occupation or position held Lecturer
Name and address of employer University of Pitesti, Faculty of Letters, Department of Applied Modern Languages, Str. Gh. Doja, nr.41, Arges, Pitesti, Romania

Education and training

Dates 16/12/2009
Title of qualification awarded PhD of Linguistics : „Fonctionnement de la néologie dans la presse politique satirique. Approche lexicale et discursive dans une perspective contrastive : français-allemand”
Name and type of organisation providing education and training University of Lumière Lyon 2, Doctoral Department of „Lettres, Langues, Linguistique et Arts”, Lyon, France
Dates 12/2007
Name and type of organisation providing education and training Research Scholarship at the Marc Bloch Centre, Berlin, Germany
Dates 05/05/2007
Name and type of organisation providing education and training Participation in the „Séminaire des doctorants du CIERA (Centre interdisciplinaire d'études et de recherches sur l'Allemagne) - Programme d'encadrement doctoral” with the paper „A propos des mots-valisés dans *Le Canard enchaîné* et *Eulenspiegel*”, Paris, France
Dates 01/03/2007/-30/04/2007
Name and type of organisation providing education and training Research Scholarship of CIERA at the Albert Ludwig University, Freiburg, Germany
Dates 10/06/2006 - 18/06/2006
Name and type of organisation providing education and training Participation in conferences and discussions on „Langue, littérature et société. Regards croisés sur l'Europe moderne” at the Summer University EUCOR 2006, Freiburg, Germany
Dates 01/09/2003 - 30/06/2005
Title of qualification awarded Master's Degree
Name and type of organisation providing education and training Scholarship of the French Government at the Ecole Normale Supérieure, Letters and Human Sciences, Lyon, France
Specialization : Linguistics
Dates 01/10/2000 - 30/06/2004

Title of qualification awarded | Bachelor's Degree
 Name and type of organisation providing education and training | University of Bucharest
 Faculty of Foreign Languages and Literatures
 Specialization : French-German
 Dates | 15/09/2002 - 15/01/2003
 Name and type of organisation providing education and training | Erasmus Scholarship at the Blaise Pascal University, Clermont-Ferrand, France
 Dates | 06/1999
 Title of qualification awarded | School-Leaving Examination
 Name and type of organisation providing education and training | „Alexandru Odobescu” Highschool, Pitești

**Scientific activity
Publications**

Foreign language(s)

Self-assessment

European level (*)

French

German

Spanish

English

Italian

Understanding				Speaking				Writing	
Listening		Reading		Spoken interaction		Spoken production			
C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user
C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user
B2	Independent user	B2	Independent user	B1	Independent user	B1	Independent user	B1	Independent user
B1	Independent user	B1	Independent user	B1	Independent user	B1	Independent user	B1	Independent user
B1	Independent user	B1	Independent user	A2	Basic user	A2	Basic user	A2	Basic user

(*) [Common European Framework of Reference for Languages](#)

Computer skills | Word, PowerPoint

Appendices:

Appendix 1: Life long learning programmes

Appendix 2: Publications

Appendix 3: Colloquiums, symposiums, congresses

Appendix 4: International conferences

Appendix 5: Research

Appendix 6: Coordinating official editorial activities

Appendix 7: Lecturing activities

Appendix 1: Life long learning programmes

22, 23, 24 of April 2016

Lernen aus neurobiologischer Perspektive, Referent: PD dr. Phil. Habil. Marion Grein, Goethe-Institut, Bucarest

8 of April 2016

“Generatives Schreiben”, Goethe-Institut, Deva.

13-14 of November 2015, 20 of February 2016

Künste bilden- eine DaF-Werkstatt. Forschungsprojekt. Lehrerfortbildung (2015-2016), Donauschwäbische Kulturstiftung des Landes Baden Württemberg , Deutsches Kulturzentrum in Klausenburg, Cluj.

27-28 of May 2011

« Forumul de traducere si interpretare juridică 2011 », ATR (Association des Traducteurs de Roumanie), Bucarest

27 of May 2011

« SDL TRADOS STUDIO 2009 », ATR (Association des Traducteurs de Roumanie), Bucarest

18-22 of June 2012

« La traduction automatique des textes spécialisés dans l'enseignement des langues étrangères », Sibiu, AUF and The University « Lucian Blaga » of Sibiu

June 2006

Summer University EUCOR: „Sprache, Literatur und Gesellschaft im Europa der Moderne”, University Albert Ludwig, Freiburg, Germany.

Appendix 2: Publications

2a. Published volumes (author/co-author)

2b. Forward to collective or individual volumes

2c. Editorial activities, collective or editorial coordination

2d. Publications in journals/specialized volumes

2019 - Ilinca Cristina, Bizu Carmen, Boncescu Silvia, Cozminca Roberta, *EXTRACTION ET GESTION TERMINOLOGIQUE PAR MANIPULATION D'UN CORPUS MULTILINGUE DE TEXTES SPÉCIALISÉS (DOMAINE TECHNIQUE)*, *Studii de gramatică contrastivă* 32/2019, ISSN 1584 - 143x, p. 79-89.

2019- Citu Laura, Clenci Adrian, Matrozi Adina, Boncescu Silvia, Parlac Sebastian, Teleaga Ioan, *Linguistic journey in the field of Automotive Engineering (part 4)* rIA50/2019, *Ingenieria automobilului*, nr. 50/2019, ISSN 1842-4074, p. 5-7.

2019- Citu Laura, Clenci Adrian, Matrozi Adina, Boncescu Silvia, Preda Ion, *Linguistic journey in the field of Automotive Engineering (part 5)* rIA53/2019, *Ingenieria automobilului*, nr. 53/2019, ISSN 1842-4074, p. 5-13

2018- *Syllepse et antanaclase: procédés rhétoriques dans le slogan publicitaire*, *Studii și cercetări filologice. Seria Limbi Străine Aplicate*, ISSN 1583-2236 p.17-21.

2017 - *Composition et calque dans les slogans publicitaires écrits*, *Studii de gramatica contrastiva* 28/2017, ISSN 1584 - 143x, pag. 14-20.

2015 - *Bemerkungen zu den Sprachfunktionen und Anglizismen in der Werbesprache*, în *Studii și cercetări filologice*, ISSN : 1583-2236.

2011 - *Dérivation allemande et traduction*, in *Studii de gramatică contrastivă*, n° 15, ISSN: 1584-143X, p. 66-71.

2011 – *L'emprunt anglais en français*, in *Studii și cercetări filologice*, n° 10, ISSN : 1583-2236, p. 7-10.

2010 – *La composition: procédé néologique dans la presse écrite française et allemande*, in *Studii și cercetări filologice*, n° 9, ISSN: 1583-2236, p. 22-31.

2010 – *Les néologismes formés sur des noms propres dans la presse française et allemande*, in *Studii de gramatică contrastivă*, n° 14, ISSN: 1584-143X, p. 42-50.

2008 - *Traduire la locution allemande en français*, in *Studii de gramatica contrastiva*, n 9, ISSN : 1584 – 143X, Pitesti, p.84-89.

Appendix 3: Participations in colloquiums, symposiums, congresses (international organised in Romania, meetings focusing on specialized areas)

2018 - *Fahrzeug und seine Hyponyme in der Fachsprache*, LIMBA ȘI LITERATURA–REPERE IDENTITARE ÎN CONTEXT EUROPEAN, Editura Universității din Pitesti, ISSN:1843-1577p.248-254

2016- *Metaphorisierungsmechanismen in der Werbebotschaft* LIMBA ȘI LITERATURA–REPERE IDENTITARE ÎN CONTEXT EUROPEAN, Editura Universității din Pitesti, ISSN:1843-1577

2014 - « Polysémie et néologie: quels défis? », în *La polysémie dans tous ses états*, Actes des XIX e et XX e Séminaires de didactique universitaire, 2012 / 2013, Echinoc, 2014, ISSN1842-7278, p. 111-132.

2014 - « Le texte informatique : notions de lexicologie pour l'enseignement de la traduction spécialisée », international Conference *TradSpe (La traduction spécialisée : domaine de recherche pour la construction d'un modèle didactique opératoire en contexte pluriculturel)*, Craiova, 2013

2010 – *Norme et néologie en français et allemand*, in *Actele Colocviului Perspectives contemporaines sur le monde médiéval*, 3-5 of December 2010, ISSN 2067-8339, p. 114-118.

2010 – *Quelques considerations sur l'enseignement de la phonétique française*, in *Limbă și literatură. Repere identitare în context european*, Pitesti 4-6 June 2010, Editura Universității din Pitesti, ISSN:1843-1577, p. 474-478.

2009 - *Néologie et néologisme dans les dictionnaires allemands et français*, in *Actele conferinței internaționale Lexic*

comun / Lexic specializat Ediția a II- a, 17 – 18 September 2009 Editura Europlus, ISSN 1844-9476, p.52-57.

2008 - A propos des mots-valises dans *Le Canard enchaîné et Eulenspiegel*, in *Actele conferinței internaționale Lexic comun / Lexic specializat*, 17-18 September 2008, Galati, Editura Europlus, ISSN 1844-9476, p. 168-177.

Appendix 4: International conferences

2016 (24-26 of June): International Conference *Limbă și literatură - Repere identitare în context european*, „Metaphorisierungsmechanismen in der Werbebotschaft”, University of Pitesti.

2010 : Internațional Conference *Semantische Neologie und Korpora*, „Neologia semantică în presa satirică franceză și germană”, 29-30 of April 2010, Tübingen, Germania.

2009 : International Conference *Media și politicul*, 1-4 of September 2009, University in Lausanne, Swiss.

2008 - *Le détournement satirique : procédé néologique dans la titraille du Canard enchaîné*, in *Actes du Colloque « Néologie et néologisme en arabe »*, 12-13 of June 2008, Lyon, France.

Appendix 5: Research

5b. Member of international and national research teams

15/02/2006 – 16/12/2009 - Member of CIERA - Centre interdisciplinaire d'études et de recherches sur l'Allemagne

ACLIF (Association des Chercheurs en Linguistique Française)- Member

ARDUF (L'Association Roumaine des Départements Universitaires Francophones)-Member